



SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ REKREAČNÍCH A KRÁTKODOBÝCH LÁZEŇSKÝCH POBYTŮ

evidovaná u Objednatele pod č. 115/2017

uzavřená v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“)

a
v souladu s § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění
pozdějších předpisů (dále také jen „ZZV“),

(dále jen „tato smlouva“)

mezi:

Objednatel: **STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik**
se sídlem Praha 1, Růžová 6, čp. 943, PSČ 110 00, Česká republika
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,
oddíl ALX, vložka 296, sp. zn. ALX 296
zastoupený: **Tomášem Hebelkou, MSc**, generálním ředitelem
IČO: 00001279
DIČ: CZ00001279
bank. spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
číslo účtu: 200210002/2700

(dále jen „Objednatel“)

Poskytovatel: **Vojenská lázeňská a rekreační zařízení**
se sídlem Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika
zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
zastoupená: **Ing. Václavem Studeným**, ředitelem
IČO: 00000582
DIČ: CZ00000582
bank. spojení:
číslo účtu:
dat. schránka:

(dále jen „Poskytovatel“)

(dále společně jen „Smluvní strany“)

Zmocněnci pro jednání smluvní a ekonomická:

za Objednatele: **Tomáš Hebelka, MSc, generální ředitel**
za Poskytovatele:

ROZDĚLOVNÍK	Distribuční síť 9.10.2017					
EGK	FR	PR	VŘ	ŘPC	OR	BŘ
PRU	UF	OTP	VV VZI	ŘURPS	ÚMO	BPT
28	UCK	ÚPM	ÚTPV	PK		
ÚIA	UVU	NL	VZ III			
UVZ		HS				
ÚRU	UVB	ÚICT				

Zmocněnci pro jednání věcná:

za Objednatele:

Handwritten signature and date at the bottom left of the page.



za Poskytovatele:

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Tato smlouva je uzavírána na základě výsledku veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „Rekreace pro zaměstnance STÁTNÍ TISKÁRNÝ CENIN, státní podnik“, a to s Poskytovatelem, který splňuje všechny zadávací podmínky, a jehož nabídka byla vybrána jako ekonomicky nejvýhodnější. Podkladem pro tuto smlouvu je rovněž nabídka Poskytovatele ze dne 18. 9. 2017, jejíž obsah je Smluvním stranám znám (dále jen „Nabídka“).
2. Předmětem této smlouvy je závazek Poskytovatele poskytnout zaměstnancům Objednatele a jejich rodinným příslušníkům, popř. osobám doprovázejícím zaměstnance (dále jen „zaměstnanci“) objednatelů základní služby v zařízeních poskytovatele (dále jen „Služby“), a to za podmínek stanovených touto smlouvou. Přehled zařízení a Služeb poskytovatele je zveřejněn na webových stránkách www.volareza.cz.
3. Základními Službami se pro potřeby této smlouvy rozumí:
 - a. rekreační pobyty zahrnující:
 - ubytování a stravování formou polopenze, tzn. snídaně a večeře,
 - ubytování a stravování formou plné penze, tzn. snídaně, oběd a večeře,
 - ubytování a stravování formou snídaně v hotelu DAP v Praze.
 - b. krátkodobé lázeňské pobyty zahrnující ubytování, stravování a lázeňské procedury dle konkrétního programu v jednotlivých vojenských lázeňských léčebnách Poskytovatele.
4. Základní služby bude Poskytovatel zajišťovat pouze v případě volné požadované ubytovací kapacity.
5. Služby nad rámec základních Služeb budou Poskytovatelem zajištěny pro každý jednotlivý případ na základě nabídky zařízení Poskytovatele v rámci pobytu zaměstnance a budou uhrazeny samostatně zaměstnancem dle platného ceníku zařízení Poskytovatele.

II. ZPŮSOB OBJEDNÁNÍ REKREAČNÍCH A KRÁTKODOBÝCH LÁZEŇSKÝCH POBYTŮ

1. Objednatel odešle Poskytovateli na e-mailovou adresu scan Žádosti o pobyt v zařízení Poskytovatele (dále jen „žádost“) pro svého zaměstnance nejpozději do 14 (slovy: čtrnácti) kalendářních dní před příslušným nástupem zaměstnance do zařízení Poskytovatele. Vzor Žádosti o pobyt je v příloze č. 1 k této smlouvě.
2. Na základě vyplněné žádosti a v případě volné požadované ubytovací kapacity Poskytovatel vystaví ubytovací poukazy (dále jen „voucher“) do 3 (slovy tři) pracovních dnů od doručení žádosti, nejpozději 10 (slovy: deset) kalendářních dnů před nástupem zaměstnanců na příslušný pobyt ve formátu PDF a zašle je na e-mailovou adresu Objednatele

[Handwritten signature]



Zasláním voucheru dojde k akceptaci žádosti Objednatele bez výhrad. Vzor voucher je v příloze č. 2 této smlouvy.

3. Objednatel je povinen upozornit zaměstnance, aby dodrželi pokyny v informacích přiložených k voucheru a při nástupu pobytu se prokázali voucherem. Pokud se zaměstnanec neprokáže voucherem, není Poskytovatel povinný objednané Služby poskytnout.

III. CENA ZA SLUŽBY

1. Ceny za Služby pro jednotlivá zařízení Poskytovatele jsou stanoveny pro každé zařízení a pro každou Službu v cenících, které tvoří přílohu č. 3 a přílohu č. 4 této smlouvy.

Příloha č. 3 je ceník pro rekreační pobyty.

Příloha č. 4 je ceník pro krátkodobé lázeňské pobyty.

2. **Ceny za Služby pro jednotlivá zařízení Poskytovatele jsou neměnné do 31. 12. 2017.** Pro následující rok 2018 bude nejpozději do 30. 11. 2017 zaslána Objednateli nová cenová nabídka. Objednatel v případě zájmu Poskytovateli písemně potvrdit přijetí této cenové nabídky, čímž dojde k jejímu přijetí. Dále se smluvní strany zavazují postupovat dle čl. IX odst. 1 této smlouvy.
3. Ceny v cenících jsou uvedeny v Kč včetně DPH. Poskytovatel bude Objednateli účtovat sazbu DPH ve výši odpovídající platným a účinným právním předpisům ke dni uskutečnění zdanitelného plnění. Cena za plnění bez DPH tímto není dotčena.

IV. PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Datum zdanitelného plnění je datum vystavení voucheru Poskytovatelem.
2. Poskytovatel vystaví daňový doklad (fakturu) ihned po vystavení voucheru a doručí jej elektronicky na e-mailovou adresu _____ a zároveň na _____ Zaplacením se pro účely této smlouvy rozumí den odepsání příslušné částky z účtu Objednatele.
3. Daňový doklad (faktura) bude vždy splatná před nástupem na příslušný pobyt.
4. Daňový doklad (faktura) musí obsahovat všechny náležitosti řádného daňového dokladu ve smyslu zákona o dani z přidané hodnoty, a číslo smlouvy Objednatele. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti, je Objednatel oprávněn zaslat tento daňový doklad (fakturu) ve lhůtě splatnosti zpět Poskytovateli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností; lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu (faktury).
5. Poskytovatel zdanitelného plnění, je povinen bezprostředně, nejpozději do 2 (slovy: dvou) pracovních dnů od zjištění insolvence, popř. od vydání rozhodnutí správce daně, že je Poskytovatel nespolehlivým plátcem dle § 106a zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZDPH“), oznámit takovou skutečnost



prokazatelně Objednateli, příjemci zdanitelného plnění. Porušení této povinnosti je Smluvními stranami považováno za podstatné porušení této smlouvy.

6. Poskytovatel se zavazuje, že bankovní účet jím určený pro zaplacení jakéhokoliv závazku Objednatele na základě této smlouvy bude od data podpisu této smlouvy do ukončení její platnosti zveřejněn způsobem umožňující dálkový přístup ve smyslu § 98 ZDPH, v opačném případě je Poskytovatel povinen sdělit Objednateli jiný bankovní účet řádně zveřejněný ve smyslu § 98. Pokud bude Poskytovatel označen správcem daně za nespolehlivého plátce ve smyslu § 106a ZDPH, zavazuje se zároveň o této skutečnosti neprodleně informovat Objednatele spolu s uvedením data, kdy tato skutečnost nastala.
7. Pokud Objednateli vznikne podle § 109 ZDPH ručení za nezaplacenou DPH z přijatého zdanitelného plnění od Poskytovatele, nebo se Objednatel důvodně domnívá, že tyto skutečnosti nastaly nebo mohly nastat, má Objednatel právo bez souhlasu Poskytovatele uplatnit postup zvláštního zajištění daně, tzn., že je Objednatel oprávněn odvést částku DPH podle faktury – daňového dokladu vystavené Poskytovatelem přímo příslušnému finančnímu úřadu a to v návaznosti na § 109 a § 109a ZDPH.
8. Úhradou DPH na účet finančního úřadu se pohledávka Poskytovatele vůči Objednateli v částce uhrazené DPH považuje bez ohledu na další ustanovení smlouvy za uhrazenou. Zároveň je Objednatel povinen Poskytovatele o takové úhradě bezprostředně po jejím uskutečnění písemně informovat.

V.

STORNOPOPLATKY

1. Objednatel je oprávněn písemně stornovat závazně objednané Služby za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané Služby zrušeny, a to takto:
 - a) 30 a více dnů před nástupem zaměstnance Objednatele na závazně objednaný pobyt bez jakéhokoliv stornopoplatku,
 - b) 29 až 15 dnů před nástupem zaměstnance Objednatele na závazně objednaný pobyt 10 % z celkové ceny příslušného pobytu,
 - c) 14 až 8 dnů před nástupem zaměstnance Objednatele na závazně objednaný pobyt 25 % z celkové ceny příslušného pobytu,
 - d) 7 až 1 den před nástupem zaměstnance Objednatele na závazně objednaný pobyt 30 % z celkové ceny příslušného pobytu,
 - e) v den určený jako den nástupu na závazně objednaný pobyt 60 % z celkové ceny příslušného pobytu.
2. Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornopoplatek ve výši 100 % z objednaných a nevyčerpaných Služeb.



3. Za nevyčerpané objednané Služby a za změnu objednaných Služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a služby) se neposkytuje žádná finanční náhrada.
4. Smluvní strany smlouvy mohou po vzájemné dohodě od vyúčtování stornopoplateků ustoupit, přičemž zejména v případě doložení závažných důvodů pro neúčast zaměstnance (v případě úmrtí, doložené nemoci apod.) nebudou stornopoplatky účtovány a Poskytovatelem nárokovány.

VI. MLČENLIVOST

1. Smluvní strany nejsou oprávněny zpřístupnit třetí osobě neveřejné informace, které získaly či získají při vzájemné spolupráci, jakož i informace spojené s vytvořením a obsahem této smlouvy. To neplatí, mají-li být za účelem plnění této smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům Smluvních stran nebo dalším osobám (zpracovatelům informací), kteří se podílejí na plnění dle této smlouvy, a to za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny Smluvním stranám v tomto článku, a vždy jen v rozsahu zcela nezbytně nutném pro řádné plnění této smlouvy.
2. Smluvní strany jsou povinny zabezpečit, že povinnosti vyplývající z tohoto článku budou dodržovány všemi osobami, které se s neveřejnými informacemi seznámily dle předchozího odstavce. Porušení závazku mlčenlivosti ze strany těchto osob je považováno za porušení způsobené smluvní stranou, která jim neveřejné informace poskytla.
3. Za neveřejné informace jsou považovány veškeré informace vzájemně poskytnuté v písemné, ústní, vizuální, elektronické nebo jiné formě, které mají skutečnou nebo alespoň potenciální hodnotu a které nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné, a dále informace, které jsou písemně označeny jako diskrétní (zkratka "DIS") nebo u kterých se z povahy věci dá předpokládat, že se jedná o informace neveřejné.
4. V této souvislosti se Smluvní strany zejména zavazují:
 - a) nesdělít neveřejné informace třetím osobám;
 - b) zajistit, aby neveřejné informace nebyly zpřístupněny třetím osobám;
 - c) zabezpečit data či údaje v jakékoli formě, včetně jejich kopií, obsahující neveřejné informace, před zneužitím třetími osobami a zajistit proti ztrátě.
5. Ochrana neveřejných informací se nevztahuje zejména na případy, kdy:
 - a) Smluvní strana prokáže, že je daná informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost sama způsobila;
 - b) Smluvní strana prokáže, že měla danou informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění druhou stranou a že ji nenabyla v rozporu se zákonem;
 - c) Smluvní strana obdrží od druhé strany písemný souhlas zpřístupňovat dále danou informaci;
 - d) je zpřístupnění dané informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím příslušného orgánu státní správy či samosprávy;
 - e) auditor provádí u některé ze Smluvních stran audit na základě oprávnění vyplývajícího z příslušných právních předpisů.

[Handwritten signature]



6. Smluvní strany se zavazují na žádost druhé smluvní strany:
- vrátit všechny neveřejné informace, které byly předány „hmotnou formou“ (zejména písemně či elektronicky), a jakékoliv další materiály obsahující nebo odvozující neveřejné informace;
 - vrátit či zničit kopie, výpisy nebo jiné celkové nebo částečné reprodukce či záznamy neveřejných informací;
 - zničit bez zbytečného odkladu všechny dokumenty, memoranda, poznámky a ostatní písemnosti vyhotovené na základě neveřejných informací;
 - zničit materiály, uložené v počítačích, textových editorech nebo jiných zařízeních, obsahující neveřejné informace ve smyslu této smlouvy.

Smluvní strany se rovněž zavazují zajistit, že totéž učiní všechny další osoby, které se s neveřejnými informacemi seznámily prostřednictvím jedné ze Smluvních stran.

7. Zaměstnanec povinné Smluvní strany, který byl zničením dokumentů ve smyslu předchozího odstavce pověřen, na výzvu druhé smluvní strany písemně potvrdí zničení příslušných dokumentů.
8. V případě, že se některá ze Smluvních stran, resp. její zaměstnanci nebo další osoby (zpracovatelé informací) hodnověrným způsobem dozví, popřípadě budou mít odůvodněné podezření, že došlo ke zpřístupnění neveřejných informací neoprávněnému subjektu, jsou povinni o tom bez zbytečného odkladu informovat druhou smluvní stranu.
9. Závazek mlčenlivosti není časově omezen. Povinnost zachovávat mlčenlivost o neveřejných informacích získaných v rámci spolupráce s druhou Smluvní stranou trvá i po ukončení platnosti a účinnosti této smlouvy. Závazek mlčenlivosti přechází i na případné právní nástupce smluvních stran.

VII. SANKCE

1. V případě prodlení Objednatele s úhradou ceny dle řádně vystaveného a doručeného daňového dokladu (faktury), je Objednatel povinen uhradit Poskytovateli úrok z prodlení dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.
2. Úrok z prodlení je splatný ve lhůtě 30 (slovy: třiceti) kalendářních dní ode dne doručení vyúčtování úroku z prodlení povinné straně.

VIII. TRVÁNÍ SMLOUVY

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu 2 let ode dne její účinnosti.
2. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinností dnem jejího zveřejnění v registru smluv.



3. Před uvedenou dobou je možné tuto smlouvu ukončit:
 - a) písemnou dohodou Smluvních stran na základě shodné vůle obou smluvních stran,
 - b) písemnou výpovědí jedné ze Smluvních stran,
 - c) odstoupením od smlouvy ve smyslu § 2001 a násl. OZ.

Smluvní strany se dohodly, že považují za podstatné porušení smlouvy nekvalitní nebo opakovaně opožděné poskytování Služeb. V ostatních případech a v pochybnostech se má za to, že porušení smlouvy není podstatné.

4. Účinky odstoupení od této smlouvy nastávají dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé Smluvní straně.
5. Smluvní strany jsou oprávněny tuto smlouvu kdykoli vypovědět, a to bez udání důvodu. Výpovědní lhůta je 2 (slovy: dva) měsíce a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi. Výpověď musí být odeslána doporučeně. Smluvní strany berou na vědomí, že po dobu výpovědní doby jsou povinny plnit povinnosti z této smlouvy pro ně vyplývající.
6. Ukončením této smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se smluvních pokut, náhrady škody, a ustanovení týkající se takových práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po ukončení této smlouvy.

IX. SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými dodatky takto označovanými, číslovanými vzestupnou řadou a po dohodě obou Smluvních stran.
2. Smluvní strany tímto prohlašují, že neexistuje žádné ústní ujednání, smlouva či řízení některé Smluvní strany, které by nepříznivě ovlivnilo výkon jakýchkoliv práv a povinností dle této smlouvy. Zároveň potvrzují svým podpisem, že veškerá ujištění a dokumenty dle této smlouvy jsou pravdivé, platné a právně vymahatelné.
3. Tato smlouva nahrazuje veškerá smluvní ujednání Smluvních stran učiněná před datem uzavření této smlouvy. V případech touto smlouvou výslovně neupravených se práva a povinnosti Smluvních stran řídí OZ.
4. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je či se stane neplatným, neúčinným či nevymahatelným nebo bude-li jako takové příslušným orgánem shledáno, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy v platnosti a účinnosti, pokud z povahy takového ustanovení nebo z jeho obsahu anebo z okolností, za nichž bylo uzavřeno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od jejího obsahu. Smluvní strany se zavazují nahradit neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, které svým obsahem a smyslem nejlépe odpovídá ustanovení původnímu a smyslu této smlouvy.
5. Poskytovatel i Objednatel jsou povinni zachovat mlčenlivost o všech skutečnostech, údajích a informacích týkajících se druhé Smluvní strany, které mají povahu jejich obchodního tajemství

Odešlete na ředitelství VLRZ, Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, e-mail: dcr@vlrz.cz, fax 973 201 653

**VZOR - ŽÁDOST O POBYT V ZAŘÍZENÍ VLRZ
REKREAČNÍ POBYT - KRÁTKODOBÝ LÁZEŇSKÝ POBYT *
pro zaměstnance STÁTNÍ TISKÁRNY CENIN, s.p.**

PŘÍJMENÍ JMÉNO
TITUL

ADRESA TRVALÉHO BYDLIŠTĚ:

ULICE ČÍSLO
PSČ MÍSTO (.....
e-mail:

ADRESA ZAMĚSTNAVATELE:

.....
PSČ MÍSTO (.....

Žádám o zabezpečení pobytu (rekreačního - krátkodobého lázeňského *) v:

VOJENSKÁ
ZOTAVOVNA/LÉČEBNA

Termín od – do

V počtu osob, děti - datum narození:

Rekreační pobyt požaduji zabezpečit v následujícím rozsahu*:

- a) s polopenzí (snídaně, večeře)
b) s plnou penzí (snídaně, oběd, večeře)
Hotel DAP pouze se snídaní.

Věková hranice dětí je 2-12 let. Uvedenou věkovou hranicí se rozumí věk dítěte, kterého dítě nedosáhne v den nástupu na pobyt. Pobyt dětí do 2 let je zdarma, bez nároku na poskytnutí služeb.

Stornopoplatky

Zaměstnanec je oprávněn stornovat písemně závazně objednané služby za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

- 29 až 15 dnů před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt 10 % z celkové ceny pobytu,
- 14 až 8 dnů před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt 25 % z celkové ceny pobytu,
- 7 až 1 den před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt 30 % z celkové ceny pobytu,
- v den určený jako den nástupu na závazně objednaný pobyt 60 % z celkové ceny pobytu.

Uč. C. 10. 10. 2007



a o kterých se dozví v souvislosti s plněním této smlouvy. Poskytovatel i Objednatel se zavazují, že tyto skutečnosti nesdělí ani jiným způsobem neposkytnou žádné třetí osobě a zajistí jejich přiměřenou ochranu a utajení.

6. Poskytovatel se zavazuje zachovávat platnou a účinnou legislativu v souvislosti se zpracováním osobních údajů zaměstnanců Objednatele.
7. Poskytovatel bere na vědomí, že Objednatel je povinen na dotaz třetí osoby poskytovat informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s tím, aby veškeré informace obsažené v této smlouvě byly na vyžádání sděleny třetím osobám.
8. Poskytovatel bere na vědomí, že tato smlouva včetně jejich případných změn bude uveřejněna v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), který je veřejně přístupný a který obsahuje údaje zejména o Smluvních stranách, předmětu smlouvy, výši finančního plnění a datum jejího podpisu. Uveřejnění této smlouvy zajistí Objednatel.
9. Tato smlouva se vyhotovuje ve 2 (slovy: dvou) stejnopisech s platností originálu, a to v českém jazyce. Jedno vyhotovení obdrží Objednatel a jedno Poskytovatel.
10. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, souhlasí s jejím obsahem, že tato Smlouva byla sepsána určitě, srozumitelně, na základě jejich pravé, svobodné a vážné vůle, bez nátlaku na některou ze stran. Na důkaz toho připojují své podpisy.

11. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

- Příloha č. 1 Žádost o pobyt v zařízení Poskytovatele
- Příloha č. 2 Vzor voucheru
- Příloha č. 3 Ceník pro rekreační pobyty
- Příloha č. 4 Ceník pro krátkodobé lázeňské pobyty

V Praze dne 25-09-2017

V Praze dne 4. 10. 2017

Za Objednatele:



STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN
státní podnik (4)
110 00 PRAHA 1, RŮŽOVÁ 8

STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik
Tomáš Hebejka, MSc,
generální ředitel

Za Poskytovatele:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
Ing. Václav Studený,
ředitel

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
ředitelství
101 00 Praha 10, Magnitogorská 12
IČO: 00000582 ⑥

Handwritten signatures and initials at the bottom left of the page.

Při předčasném odjezdu klienta je účtován poplatek ve výši 100 % z objednaných a nevyčerpaných služeb.

Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a služby) se neposkytuje žádná finanční náhrada. Po dohodě je možné od účtování stornopoplatků ustoupit (úmrť, doložená nemoc apod.).

Souhlasím s tím, aby VLRZ zpracovávala v souladu se zákonem č.101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů moje osobní údaje v rozsahu uvedeném na žádosti za účelem plnění smlouvy mezi VLRZ a STÁTNÍ TISKÁRNOU CENIN, s.p., a to včetně jejich poskytnutí třetím osobám. Data budou zpracovávána po dobu jednoho roku, po této lhůtě budou uschována pro účely daňové, účetní a archivační.

datum a podpis žadatele

Naše služba je zdarma



VLRZ, Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10
tel: +420 973 201 644, fax: +420 973 201 653, e-mail: dcr@vlrz.cz

VOUCHER		VOUCHER ČÍSLO	
NA POBYT			
Místo pobytu: VLL Františkovy Lázně - LD Kijev Národní 15, 361 01 Františkovy Lázně tel: +420 354 542 981-3, fax: +420 354 542 167			
Jméno a adresa:			
Termín pobytu: 28. července - 31. července 2017			
Zajištěné služby: Rekreační pobyt s plnou penzí			
Ubytování:	1 pokoj	2 LŮŽKOVÝ POKOJ	2 lůž.
Stravování:	2 osoby	Plná penze	Sn, OB, Ve
Ostatní služby: Místní poplatek a případný poplatek za odstavnou plochu bude uhrazen při nástupu v recepci hotelu.			
Počet osob celkem: 2			

REKREAČNÍ POBYT PRO ZAMĚSTNANCE STÁTNÍ TISKÁRNÝ CENIN, s.p.

Počet osob:

Celková cena za pobyt činí:

Cena za dospělou osobu s plnou penzí činí:

Razítko a podpis zaměstnavatele

Martina Jindrová - VLRZ Praha

vystavil (-a)

Datum vystavení

**CENÍK REKREAČNÍCH POBYTŮ ZAMĚSTNANCŮ STÁTNÍ TISKÁRNY CENIN
DLE UZAVŘENÝCH SMLUV O POSKYTOVÁNÍ POBYTŮ V ZAŘÍZENÍCH VLRZ
platný od 1. října 2017**

SEZONA ZAŘÍZENÍ VLRZ	HLAVNÍ SEZONA				VEDLEJŠÍ SEZONA				MIMOSEZONA			
	Dospělí		Děti 2 - 12 let		Dospělí		Děti 2 - 12 let		Dospělí		Děti 2 - 12 let	
	polo penze	plná penze	polo penze	plná penze	polo penze	plná penze	polo penze	plná penze	polo penze	plná penze	polo penze	plná penze
	3. 1. - 12. 3., 20. 12. - 2. 1.				13. 3. - 19. 12.							
VZ Bedřichov - hotel	816	893	421	478	631	708	341	398				
VZ Bedřichov - depandance	626	703	351	408	486	563	256	313				
VZ Bedřichov - Malý Šišák (pokoje ÚP)	616	686	301	358	475	546	241	298				
VZ Bedřichov - Malý Šišák (pokoje BP)	555	626	261	318	396	466	231	288				
VZ Ovčárna pod Pradědem	665	736	351	408	530	601	286	343				
	12. 6. - 3. 9.				3. 1. - 11. 6., 4. 9. - 2. 1.							
VZ Měřín - hotel	736	813	381	438	616	693	306	363				
VZ Měřín - chata	586	663	306	363	421	498	231	288				
VLL Karlovy Vary - Bellevue	620	691	336	393	510	581	268	323				
	26. 6. - 27. 8.				3. 1. - 26. 6., 28. 8. - 2. 1.							
VZ Dyje - Volareza - hotel Vranov	660	731	366	423	545	616	306	363				
VZ Dyje - Vranov - chaty	475	546	276	333	425	496	261	318				
VZ Dyje - chatová osada Bítov	446	516	256	313	390	461	236	293				
	1. 5. - 1. 10., 20. 12. - 2. 1.				27. 3. - 30. 4., 2. 10. - 12. 11.				3. 1. - 26. 3., 13. 11. - 19. 12.			
VLL Karlovy Vary - Sadový Pramen	771	873	366	423	651	753	306	363	601	603	226	283
VLL Karlovy Vary - Chopin	658	748	301	358	478	568	206	263	388	478	186	243
	1. 5. - 1. 10.				2. 10. - 30. 4.							
VLL Františkovy Lázně	715	814	366	423	615	714	316	373				
VLL Teplice	702	779	366	423	602	679	306	363				
VLL Jeseník Lázně - Albatros	672	749	356	413	592	669	306	363				
VLL Jeseník Lázně - Silesie	602	679	346	403	512	589	296	353				
celoročně	dosp. osoba / ve dvoulůžkovém pokoji obs. 2 osobami a jednolůžkový pokoj		dosp. osoba / ve dvoulůžkovém pokoji obsazeném 1 osobou		dětí od 2 do 12 let							
VK Praha - hotel DAP	750		1100		375				pozn.: pouze se snídaní			

Poznámky:

- ceny jsou uvedeny za osobu a noc v Kč vč. DPH,
- ve vánočních a silvestrovských turnusech (20. 12. - 26. 12. a 27. 12. - 2. 1. daného roku) je cena pobytu zvýšena o částku stanovenou jednotlivými zařízeními VLRZ, navýšení ceny pobytu je hrazeno zaměstnancem na recepci zařízení VLRZ při nástupu pobytu,
- věková hranice dětí je 2 - 12 let, uvedenou věkovou hranici se rozumí věk dítěte, kterého dítě nedosáhne v den nástupu na pobyt,
- pobyt dětí do 2 let je zdarma, bez nároku na poskytnutí služeb,
- **Malý Šišák ÚP** - úplné příslušenství (pokoje s vlastním sociálním zařízením nebo tzv. buňka = 2 pokoje se společným příslušenstvím),
- **Malý Šišák BP** - sociální zařízení společné na chodbě,
- u hotelu **DAP** cena zahrnuje pouze ubytování se snídaní,
- u **VZ Bedřichov - hotel** je v ceně zahrnut 1 x denně vstup do Vodního ráje na 75 min. (v časovém rozmezí: hlavní sezóna 9,00 - 15,00 hod., vedlejší sezóna 9,00 - 21,00 hod.),
- u **VZ Bedřichov - depandance** je vstup do Vodního ráje zahrnut 2 x za pobyt (75 min.) při minimální délce pobytu 6 nocí (v časovém rozmezí: hlavní sezóna 9,00 - 15,00 hod., vedlejší sezóna 9,00 - 21,00 hod.),
- při ubytování v chatách (Měřín - chata, Vranov - chaty a chatová osada Bítov) je příplatek za neobsazené lůžko 120,- Kč / noc, u VZ Dyje se jedno neobsazené lůžko neúčtuje,
- v období letních prázdnin (červenec, srpen) je upřednostněno ubytování v týdenních turnusech na 7 nocí, platí u zařízení VZ Dyje (nástupní den neděle), VZ Měřín hotel (nástupní den pátek), VZ Měřín chata (nástupní den sobota).

Handwritten signature and date: 28. 10. 2017

**CENÍK KRÁTKODOBÝCH LÁZEŇSKÝCH POBYTŮ ZAMĚSTNANCŮ STÁTNÍ TISKÁRNÝ CENIN
DLE UZAVŘENÝCH SMLUV O POSKYTOVÁNÍ POBYTŮ V ZAŘÍZENÍCH VLJRZ
platný od 1. října 2017**

Vojenská lázeňská léčebna Karlovy Vary - LD Sadový Pramen a Chopin

Typ pobytu	Typ ubytování	Počet nocí	LD Sadový Pramen				LD Chopin				Poznámky
			Hlavní sezóna 6.8. - 30.9.	Vedlejší sezóna 1.10. - 16.11.	Mimo sezóna 19.11. - 17.12.	Hlavní sezóna 7.5. - 30.7.	Vedlejší sezóna 2.4. - 6.5.	Mimo sezóna 8.1. - 1.4.			
Mimikúra	2-lůžkový	2	2 400	2 160	1 920	2 160	1 920	1 800	- cena je uvedena za osobu a pobyt		
		3	3 600	3 240	2 880	3 240	2 880	2 700	- příplatek za jednolůžkový pokoj 200,- Kč / noc		
		4	4 800	4 320	3 840	4 320	3 840	3 600	- pobyt s polopenzí		
		5	6 000	5 400	4 800	5 400	4 800	4 500	- možnost přímé penze (+ 190,- Kč/osoba/noc)		
		6/13/20	1 344	1 216	1 088	1 216	1 088	960	- cena je uvedena za osobu a noc s polopenzí		
Pausální léčebný pobyt	1-lůžkový		1 216	1 088	960	1 088	960	896	- možnost přímé penze (+ 190,- Kč/osoba/noc)		
	2-lůžkový	2	2 384	2 176	1 808	2 176	1 968	1 600	- cena je uvedena za osobu a pobyt		
Krátká relaxace	1-lůžkový		1 968	1 808	1 600	1 808	1 600	1 486	- pobyt s přinou penzí		
	2-lůžkový	6	11 040	10 080	9 120	10 080	9 120	8 160	- cena je uvedena za osobu a pobyt		
Pobyt pro diabetiky	1-lůžkový		10 080	9 120	8 160	9 120	8 160	7 680	- pobyt s přinou penzí		
	2-lůžkový	6	9 384	8 568	7 752	8 568	7 752	6 936	- cena je uvedena za osobu a pobyt		
Preventivně léčebný pobyt	1-lůžkový		8 568	7 752	6 936	7 752	6 936	6 528	- pobyt s přinou penzí		
	2-lůžkový	13	1 176	1 072	976	1 072	976	872	- cena je uvedena za osobu a noc (nad 60 let)		
Pobyt pro seniory	1-lůžkový		1 072	976	872	976	872	816	- s polopenzí (možnost přímé penze +190,-Kč/noc)		
	2-lůžkový										

Blíže informace o jednotlivých typech pobytů na www.sadovypramen.volareza.cz a www.chopin.volareza.cz, v části Pobytů pro Vás.

Vojenská lázeňská léčebna Jeseník - LD Albatros

Typ ubytování	Typ pobytu				Poznámky
	Lázeňsko- rehabilitační pobyt 6 nocí	Relaxační pobyt 6 nocí	Seniorský pobyt 6 nocí	Lázeňská dovolená 6 nocí	
LD Albatros					
Dvoulůžkový pokoj LUX	6 672	6 096	6 048	6 144	- ceny jsou uvedeny za osobu a pobyt
Dvoulůžkový pokoj	5 904	5 280	5 328	5 424	
Jednolůžkový pokoj	6 336	5 712	5 760	5 856	- ubytování s přinou penzí
Přístýlka (dvou- l. LUX, jednolůžkový)	5 472	4 896	4 944	4 992	

Blíže informace o jednotlivých typech pobytů na www.jesenik.volareza.cz, v části Pobytů pro Vás.

Vojenská lázeňská léčebna Teplice - LD Judita

Typ pobytu	Typ ubytování	Počet nocí	Hlavní sezóna		Vedlejší sezóna		Minisezóna		Poznámky
			1. 5. - 30. 6.	1. 9. - 30. 9.	1. 3. - 30. 4.	1. 7. - 31. 8.	11. 1. - 28. 2.	1. 11. - 14. 12.	
Aktivní senior	1-lůžkový	7	8 701		8 120		7 756		- cena je uvedena za osobu a pobyt - pobyt s plnou penzí
	2-lůžkový		7 021		6 552		5 964		
Ladý pobyt	1-lůžkový	7	7 966		7 630		7 406		- cena je uvedena za osobu a pobyt - pobyt s polopenzí (plná penze + 140,-/osoba/noc)
	2-lůžkový		6 286		6 062		5 614		
Preventivní ozdravný pobyt	1-lůžkový	7	8 064		7 532		7 224		- cena je uvedena za osobu a pobyt - pobyt s polopenzí (plná penze + 140,-/osoba/noc)
	2-lůžkový		6 384		5 964		5 544		
Tradiční lázeňská léčba	1-lůžkový	7	10 185		9 520		8 715		- cena je uvedena za osobu a pobyt - pobyt s plnou penzí
	2-lůžkový		8 456		7 910		7 105		
Vítejte v Teplicích	1-lůžkový	3	3 834		3 690		3 498		- cena je uvedena za osobu a pobyt - pobyt s plnou penzí
	2-lůžkový		3 162		3 066		2 826		

Blíže informace o jednotlivých typech pobytů na www.teplice.volareza.cz, v části Pobytů pro Vás.

Vojenská lázeňská léčebna Františkovy Lázně - LD Kijev

Typ pobytu	Typ ubytování	Hlavní sezóna		Vedlejší sezóna		Minisezóna		Poznámky	
		1. 5. - 30. 9.	6. noci	1. 4. - 30. 4.	3. noci	1. 10. - 15. 11.	6. noci		3. 1. - 31. 3.
Beauty pobyt	1-lůžkový	3 912	7 824	3 792	7 584	3 672	7 344	- cena je uvedena za osobu a pobyt	
	2-lůžkový	3 672	7 344	3 552	7 104	3 432	6 864	- pobyt s polopenzí, možnost plné penze (+ 150,- Kč/osoba/noc)	
Fit & Active pobyt	1-lůžkový	3 912	7 824	3 792	7 584	3 672	7 344	- cena je uvedena za osobu a pobyt	
	2-lůžkový	3 672	7 344	3 552	7 104	3 432	6 864	- pobyt s polopenzí, možnost plné penze (+ 150,- Kč/osoba/noc)	
Pobyt pro seniory	1-lůžkový	3 672	7 344	3 552	7 104	3 432	6 864	- cena je uvedena za osobu a pobyt	
	2-lůžkový	3 432	6 864	3 312	6 624	3 192	6 384	- pobyt s polopenzí, možnost plné penze (+ 150,- Kč/osoba/noc)	
Poprvé ve Fr. Lázních	1-lůžkový	3 792	7 584	3 672	7 344	3 552	7 104	- cena je uvedena za osobu a pobyt	
	2-lůžkový	3 552	7 104	3 432	6 864	3 312	6 624	- pobyt s polopenzí, možnost plné penze (+ 150,- Kč/osoba/noc)	

Blíže informace o jednotlivých typech pobytů na www.frantiskovylazne.volareza.cz, v části Pobytů pro Vás.

Poznámky:

- ceny jsou uvedeny v Kč vč. DPH, pokud služba podle daní z přidané hodnoty,
- krátkodobé pobytů se poskytují pro dospělé osoby a děti od 15 let (u VLL Teplice od 18 let),
- ceny nezahrnují místní poplatky za lázeňský pobyt,
- u VLL Teplice je nezbytné, u pobytů Tradiční lázeňská léčba a Aktivní senior, při vstupu lékařské prohlídce předložit vyjádření interního lékaře o vhodnosti lázeňské léčby.

[Handwritten signature]